



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Второй комитет

Пункт 49(f) повестки дня

**Устойчивое развитие: Конвенция
о биологическом разнообразии**

Антигуа и Барбуда*: проект резолюции

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года, 60/202 от 22 декабря 2005 года, 61/204 от 20 декабря 2006 года и 62/194 от 19 декабря 2007 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о Международном годе биоразнообразия, 2010 год,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,

отмечая, что Конвенцию ратифицировали 190 государств и одна региональная организация экономической интеграции и что 149 государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии²,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

² *Ibid.*, vol. 2226, No. 30619.



стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

будучи озабочена продолжающейся утратой биологического разнообразия и признавая, что для обеспечения значительного снижения к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия потребуется приложить беспрецедентные усилия,

отмечая необходимость расширения сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке³, и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴ («Рио-де-Жанейрские конвенции») при уважении их индивидуальных мандатов, будучи озабочена негативным воздействием, которое утрата биоразнообразия, опустынивание, деградация земель и изменение климата оказывают друг на друга, и признавая потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем на взаимодополняющей основе для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая вклад, который может внести в повышение эффективности осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии текущая работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

отмечая вклад, который может внести сотрудничество по линии Юг-Юг в области биологического разнообразия,

выражая глубокую признательность правительству Германии за проведение у себя девятого совещания Конференции сторон и четвертого совещания Конференции в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности и приветствуя предложение правительства Японии о проведении в этой стране в 2010 году десятого совещания сторон и пятого совещания Конференции в качестве Совещания Картахенского протокола по биобезопасности,

принимая к сведению доклады, подготовленные в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия⁵,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции⁶;

2. *настоятельно призывает* развитые страны, являющиеся сторонами Конвенции¹, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для расширения полноценного участия развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

³ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

⁴ Ibid., vol. 1771, No. 30822.

⁵ Имеются на <http://millenniumassessment.org>.

⁶ A/63/294, приложение III.

3. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия и особо отмечает, что для этого потребуются уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и продолжать предоставлять развивающимся странам новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы, в том числе по линии Глобального экологического фонда;

4. *принимает к сведению* итоги девятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и четвертого совещания Конференции сторон в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями и в этой связи принимает к сведению стратегию для практического осуществления программы работы в области передачи технологий и научно-технического сотрудничества, разработанную Специальной технической группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству в качестве предварительной основы для конкретных мероприятий сторон Конвенции и международных организаций;

6. *с удовлетворением отмечает* принятие Конференцией сторон на ее девятом совещании стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции и предлагает сторонам Конвенции утвердить измеримые ориентиры и/или показатели для осуществления этой стратегии, охватывающие все соответствующие источники финансирования, отражающие национальные приоритеты и возможности и учитывающие особое положение и потребности развивающихся стран;

7. *с удовлетворением отмечает также* принятое Конференцией сторон на ее девятом совещании решение поручить Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод завершить разработку и согласование путем переговоров документа с описанием международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить его Конференции для рассмотрения и утверждения на ее десятом совещании в соответствии с решением VII/19 D и решением VIII/4 A и с удовлетворением отмечает также создание основы для этих переговоров, содержащейся в этом решении;

8. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

9. *предлагает* сторонам Конвенции, другим государствам-членам, соответствующим международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам подготовиться к проведению в 2010 году Международного года биоразнообразия, с удовлетворением отмечает решение IX/33 Конференции сторон и в этой связи, в частности:

а) предлагает всем государствам-членам отметить Международный год биоразнообразия и как можно скорее создать с этой целью национальные комитеты;

б) предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о назначении в период до 2010 года Почетного посла Международного года биоразнообразия, который будет наделен полномочиями призывать к принятию практических мер и нахождению решений, направленных на достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии;

с) постановляет в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия созвать на своей шестьдесят пятой сессии в 2010 году однодневное совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств, правительств и делегаций;

д) призывает департаменты, фонды, программы, специализированные учреждения и региональные комиссии Организации Объединенных Наций полностью поддержать мероприятия, предусматриваемые в связи с проведением в 2010 году Международного года биоразнообразия под эгидой секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, и принять в них всестороннее участие;

10. *с признательностью отмечает* усилия, которые Исполнительный секретарь секретариата Конвенции продолжает прилагать в целях содействия расширению сотрудничества Юг-Юг в области биоразнообразия и развития;

11. *с удовлетворением отмечает* принятие Конференцией сторон Конвенции решения IX/25 о сотрудничестве Юг-Юг в целях развития, в котором, в частности, к развивающимся странам, являющимся сторонами Конвенции, обращается призыв налаживать сотрудничество по линии Юг-Юг в вопросах биоразнообразия, которое будет дополняться и поддерживаться сотрудничеством по линии Север-Юг, и учитывать интересы сохранения биоразнообразия в региональных и субрегиональных соглашениях о сотрудничестве и при реализации соответствующих мероприятий;

12. *принимает к сведению* разработку Исполнительным секретарем секретариата Конвенции Плана действий по обеспечению гендерного равенства;

13. *принимает к сведению также* информацию о текущей работе Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке³, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

15. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему⁷;

16. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, вновь заявляет, что государства, являющиеся сторонами Протокола, обязаны оказывать содействие его осуществлению, и подчеркивает, что это потребует от сторон и соответствующих международных организаций полной поддержки, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала в области биобезопасности;

17. *предлагает* секретариату Конвенции о биологическом разнообразии представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Генерального секретаря доклад о работе Конференции сторон и включить в этот доклад информацию о подготовке упомянутого выше совещания высокого уровня;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

⁷ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.